

107 學年度沉浸式英語教學特色學校試辦計畫共備紀錄表

學科領域：音樂	試辦年級：107 六年級
出席人員簽名	
領域教師：陳佳萍 英語教師：方瑞貞、張麗勤 行政人員：	
共備時間（日期：3/7、3/14、3/21、3/28）	
共備議題	3/7 阿里山林業作曲教學省思、春神跳舞森林劇本修、反覆作曲教學紀錄 3/14 阿里山作曲教學省思、春神跳舞的森林影片共備、接尾音作曲教學紀錄、春神跳舞影片製作 3/21 阿里山音樂劇教學省思、嘉義小旅行影片共備、音樂劇教學紀錄、嘉義小旅行影片製作 3/28 阿里山音樂劇小組合作省思、春神跳舞的森林繪本故事共備、阿里山音樂劇配樂教學紀錄、春神繪本影片製作
共備內容	3/7 阿里山林業作曲教學省思、春神跳舞森林劇本修、模進作曲教學紀錄 (一)阿里山林業作曲教學 <ul style="list-style-type: none"> ● 班級學習差異很大，情緒比較穩定的班級，學習效果比較好，kahoot 的檢測成績也比較高。 ● 英語老師幫忙把老師上課的海報立即貼到黑板上，增加情境的布置，也讓學生有參考的資料。 ● 自製影片的英語配音真是照妖鏡，聽到自己的發音還真是需要加油。第一個班級先作曲再進行 kahoot，效果比較不好，因為小組合作創作的時間差異較大。接下來的班級都改為先進行 kahoot 檢測再創作，來不及完成下一節課再補足。 (二)春神跳舞劇本修改(附件) <ul style="list-style-type: none"> ● 感謝 Michael 老師指導，更具原味。 ● 劇本簡化為學生更容易懂的語言，效果比較好。 ● 建議製作教學影片，讓學生更容易了解春神跳舞的森林故事線。 (三)反覆作曲教學紀錄 <ul style="list-style-type: none"> ● 學習內容：音 A-III-3 音樂美感原則：例如反覆、對比等。 ● 學習表現 1-III-5 能探索並使用音樂元素，進行簡易創作，表達自我的思想與情感。 ● 學習目標： <ul style="list-style-type: none"> ■ 1. 認識森鐵小火車的編號方法。 ■ 2. 學會簡易作曲：反向、模進、反覆。 ■ 3. 以歌曲發揚阿里山的特色。 ● 主要教學活動 <ul style="list-style-type: none"> ■ 1. 複習世界遺產、森鐵工法。 <ul style="list-style-type: none"> ■ (1)世界遺產的符號 ■ (2)世界遺產包含自然遺產、文化遺產、複合遺產 ■ (3)森鐵工法有五種，阿里山森鐵包含了四種：u turn、spiral、zig zag、special engine。 ■ 2. 複習反向作曲(reverse)、模進作曲(sequence)。 ■ 3. 短曲創作 <ul style="list-style-type: none"> ■ (1)認識阿里山森鐵身分證(教師自製影片)。 ■ (2)團體練習作曲反覆方法。

- (3)小組合作創作八到十二小節。
- (4)歌詞元素為今日學到的火車身分證。
- (numbers、18-ton-train、28-ton-train、tens digit)

3/14 阿里山作曲教學省思、春神跳舞的森林影片共備、反覆作曲教學紀錄、春神跳舞影片製作

(一) 阿里山作曲教學省思

- 自製教學影片，學生很專注欣賞江爺爺的訪談，雖然是四年級的訪談紀錄片，六年級也能一起學習。
- 短曲創作第四回合，雖然只有十分鐘的創作時間，但多數都能掌握接尾音的創作方法，簡易歌曲創作試驗成功，未來可持續運作之。
- 英語老師們建議可在教室放置相關的學習媒材英語海報(美感海報)，吸引孩子運用英語進行創作。

(二) 春神跳舞的森林影片共備與製作

- 蒐集阿里山火車影片
- 繪本故事拍照
- 中英旁白編寫(附件二)
- 短片長度在兩分鐘內
- 旁白錄音分段，比較方便剪接。

(三) 接尾音作曲教學紀錄

- Note chain
- 樂句尾音變成下一句的起始音，小組合作創作 8 小節短曲。
- 自製教學影片---訪談檜意森活村檜木手作達人江振裕爺爺(英語旁白影片)。
- 運用影片中的元素進行歌詞創作
 - Gradnpa Jiang
 - Wooden house
 - Woodworks

3/21 阿里山音樂劇教學省思、嘉義小旅行影片共備、音樂劇教學紀錄、嘉義小旅行影片製作

(一) 阿里山音樂劇教學省思

- 自製影片吸引孩子的目光，調查發現學生喜歡中文字幕影片，英語的喜愛度仍有待引導與開發。
- 每一組演一幕，分量很輕，有助於學生學習。
- 感謝外師 Michael 協助潤稿

(二) 嘉義小旅行影片共備

- 與宣信國小教師共同合作，選定嘉義市景點。
- 蒐集古蹟動態與靜態資料。
- 中英旁白編寫(附件三)。
- 兩種字幕及無字幕影片製作。
- 英語旁白感謝 Judy Fang 外師協助潤稿。

(三) 音樂劇教學紀錄

- Watch the video
- Read the script
- Divided into 7 acts(7 groups)
- Team works
- Assign roles

- Choose one song for each act

3/28 阿里山音樂劇小組合作省思、春神跳舞的森林繪本故事共備、阿里山音樂劇彩排教學紀錄、春神繪本影片製作

(一)阿里山音樂劇教學省思

- 六年級稍微害羞，聲音表情與動作仍有很大的進步空間。
- 四人小組音樂間奏曲難度稍微高，無法順利演奏的孩子需要給不同任務，提高參與度。
- 英文劇本稍有難度，需要多一些練習。

(二)春神跳舞繪本改編共備與影片製作

- 邀請一年級擔任大手音樂劇觀眾
- 製作短片介紹春神跳舞的森林故事
- 中文旁白製作
- 先以中文製作影片，之後再增加英文版本
- 完全運用繪本圖案製作影片
- 若有時間可讓一年級學生閱讀繪本(文字量較大)

(三)音樂劇彩排教學紀錄

- 春神跳舞的森林繪本改編七幕短劇
- 每一組演一幕
- 每一組一首串場音樂
- 各組彩排與語調動作調整
- Classroom language :
 - Please slow down.
 - You have to act it out.
 - Please slow down so the audiences can understand it.

校長簽名：

附件一：

Fantasy Story in Alishan

繪本名稱：春神跳舞的森林

Author 作者：嚴淑女 Illustrator 繪圖：張又然

英語編寫：張麗勤

劇本改寫：陳佳萍、方瑞貞、張麗勤

劇本修改：Michael Vogel

<p>FOREWORD</p> <p>It's A-Di's first time on Mt. Ali. The night is quiet, the silence broken only by the chirping of insects. A-Di stands under a bald cherry tree holding his grandmother's special dried cherry petal, and imagines what a blooming tree must look like.</p> <p>Suddenly, a gust of wind blows catches the petal and carries it into the forest like an escaping butterfly.</p>	<p>前言</p> <p>這是阿地第一次到阿里山，夜晚的阿里山很安靜，只聽見小蟲子唧唧的叫聲，阿地拿著奶奶的櫻花瓣，站在櫻花樹下。</p> <p>阿地把花瓣放在樹枝上頭，想像櫻花盛開的模樣。</p> <p>這時，一陣風吹過來，捲起樹上的櫻花瓣，花瓣隨風飛舞，好像一隻美麗的蝴蝶，往白霧迷漫的森林裡飛去。</p>
--	---

Act 1

A-Di	Mt. Ali. Finally! It's so quiet.
Dad	Listen! You can hear the cicadas chirping.
Ma-Na's voice	This is my treasure. A spring cherry blossom. I dried it myself. For you!
A-Di	It belongs up in this tree! Wait! No! I've gotta get it back!

原文：阿地把花瓣放在樹枝上頭，想像櫻花盛開的模樣。這時，一陣風吹過來，捲起樹上的櫻花瓣，花瓣隨風飛舞，好像一隻美麗的蝴蝶，往白霧迷漫的森林裡飛去。

Act 2

A-Di	There! That was close, but I got you, petal. (Looking around) Wow, who are you?
Bear	That is Ma-Na's petal, isn't it?
A-Di	Yes. Ma-Na is my grandma. She gave it to me. Wait! What in the world!? You can talk!
Pig	Wow! Ma-Na was just a little girl when she left here.
animals	Now, she is a grandma.
A-Di	My grandma told me about you! You're her special friends, right? This is awesome!

原文：阿地終於爬出樹洞，飛舞的花瓣，輕輕落在他的手心，他的身旁有一堆大大小小的眼睛正瞪著他瞧。

「咦？這個小男孩手中拿的不是※※給瑪娜的櫻花瓣嗎？」動物們交頭接耳的說。

「瑪娜是我奶奶。」阿地好驚訝，他居然可以和動物說話。

「哇！瑪娜都當奶奶了，她離開山上時，還只是個小女孩呢！」動物們驚呼著。

阿地這才明白，原來牠們就是奶奶特別的朋友。

Act 3

A-Di	What are you all doing here?
Bear	It is March now, and the goddess of spring still has not come.
Pig	If she doesn't hurry, we'll all starve or freeze. We'll die!
Bird	And worse! The full moon cherry blossom festival will be cancelled!
Animals	What are we going to do?

原文：

「你們在這裡做什麼呢？」阿地好奇的問。

山豬搶著說：「都已經三月了，喚醒春神的櫻花精靈卻沒來，滿月櫻花祭就要取消了，如果冬天繼續留在山上，大家都會凍死、餓死，真不知道該怎麼辦！」

Act 4

A-Di	Look! The cherry blossom petal is shining. Wait! It's turned into a sleeping fairy! There's still hope!
Voice 1	A-Di, you are the child of Zou Tribe.
Voice 2	You must find the silver pearl under the full moon.
Voice 3	Only you can save the cherry blossom fairy.
All	And then the spring goddess will return once more. *3 (disappeared)

原文：

這時，櫻花瓣竟然發出強烈的光芒。當阿地指尖輕觸櫻花瓣時，所有山林的記憶，就像一股暖流，緩緩流向他的心中。

一個遙遠而神秘的聲音呼喚著：「鄒族的孩子——阿地，月圓時，找到透著銀光的珍珠，才能拯救生病的櫻花精靈，讓春天回到山上。」

Act 5

A-Di	No, no, no. Please don't go. Tell me more.
Bear	They've gone.
Pig	NOW what are we supposed to do?
A-Di	Hey! Cheer up! You animals know the mountain well. We will find the silver pearl together.
Bear	You are right!
Pig	Yes, we can find the silver pearl together.

原文：阿地發現手中的櫻花瓣漸漸消去化成一個櫻花精靈。大家擔心的看著虛弱的櫻花精靈，都失望的低下頭，因為牠們根本不知道銀光珍珠在哪裡？阿地卻大聲的說：「喂！你們一直住在這片山林裡，所有的森林和湖泊你們都去過，我相信只要有心，一定可以找到的！」動物們覺得阿地的話很有道理，大家決定一起去尋找銀光珍珠。

Act 6

A-Di	I am thirsty and tired. Where is the silver pearl?
Bear	Oh, no, Cherry Blossom Fairy is crying!
Pig	Her light is disappearing! I think she's sick.
All	(Crying) Please don't die! (Crying)
(narrator)	A teardrop from A-Di's eye falls. It shines like silver under the moonlight.

原文：他們只好繼續往前走。阿地已經走得又累又渴，還是找不到銀光珍珠。櫻花精靈發出微弱的哭聲，胸前的光芒一點一點的消失。阿地看著手中越來越透明的櫻花精靈，就像晨霧一般，隨時會飄散在空氣中。他難過的將她貼近自己的心窩，一滴淚水悄悄的落了下來。在月光的照耀下，阿地的淚珠閃著銀色的光。

Act 7

A-Di	Look! All the cherry trees are blooming!
Bear	It's magic in the air!
Pig	Spring is here! At last! SPRING...IS...HERE!
All	Hooray!

原文：陣陣春風吹來了，彷彿下著櫻花雨。花瓣在空中飛舞、翻轉，緩緩落到阿地的手心，眼前出現幾棵開滿美麗花朵，閃閃發亮的櫻花樹。

Conclusion A-Di, the animals, Ma-Na's spirit, and the spring goddess dance together under the blooming cherry trees! Spring is finally here.	結語 大家覺得好開心，都跑到美麗的櫻花樹下唱歌、跳舞。阿地笑了，今年的滿月櫻花祭就要開始了！
--	--

附件二：

春神跳舞的森林 簡介台詞

<p>這是一個奇妙的故事</p> <p>小男孩搭乘森鐵小火車 來到阿里山上 奶奶送給他的櫻花瓣 竟然擁有神秘的魔力</p> <p>原來櫻花瓣就是櫻花精靈 櫻花精靈能讓阿里山櫻花盛開 讓阿里山恢復生機</p> <p>但是小男孩手上的櫻花瓣已經慢慢枯萎了 該怎麼辦呢</p> <p>正當小男孩和一群動物朋友要放棄的時候 一個遙遠而神祕的聲音傳來 提醒小男孩只要找到銀光珍珠 就能讓櫻花精靈充滿力量</p> <p>但是 銀光珍珠到底在哪裡呢? 猜猜看? 出乎意料的答案 讓滿山滿谷的櫻花 全開了</p> <p>這真的是一個奇妙的故事</p>	<p>This is a wonderful story.</p> <p>A little boy took the forest train to Alison. His grandmother gave him a cherry blossom petal. This petal has magic power.</p> <p>This petal was the Cherry Fairy. The Cherry Fairy can bring cherry blossoms to Alison.</p> <p>But the petal in the boy's hand started to dry out. He wondered what he should do?</p> <p>The boy and his animal friends were about to give up. Suddenly a mysterious voice came and reminded the boy that as long as he could find the silver pearl, he could activate the cherry fairy.</p> <p>But where is the silver pearl? Take a guess. When it was found, the whole mountainside was covered with cherry blossoms.</p> <p>What a wonderful story</p>
---	--

附件三：

嘉義小旅行

中文	英文
<p>嘉義市是全台灣最古老的城市 西元 1704 年建城 到現在已經三百多歲了 這一個小而美的城市 讓我們來一趟嘉義市小旅行</p> <p>這是嘉義市城隍廟 也是嘉義人的信仰中心 城隍廟已經三百多歲了</p> <p>這是哪裡呢? 原來是嘉義市射日塔 屋頂的圖案就是嘉義市花豔紫荊</p> <p>這裡是嘉義市史蹟資料館 不僅可以認識嘉義的歷史 還可以坐下來喝杯茶 休息一下</p> <p>北門車站已經一百多歲了 它是阿里山林鐵的第一個車站</p> <p>檜意森活村是全台灣最大日式建築群 有 29 棟木建築 非常迷人</p> <p>這是今天最後一個景點 猜猜看這是哪裡呢?</p>	<p>Chiayi is the oldest city in Taiwan. It was built in 1704, more than 300 years. Let's go and travel around this small but beautiful city.</p> <p>This is Chenghuang Temple, more than 300 years old. It's the center of belief in Chiayi.</p> <p>Where is it? Oh! It's Sun-Shooting Tower. There's a bauhinia markon the roof. Bauhinia is the city flower for Chiayi.</p> <p>This is Historical Relic Museum. We can not only study history of Chiayi, but have a cup of tea and enjoy ourselves here.</p> <p>Pei Men Station IS over 100 years old. It's the first station of Alishan Forest Railway.</p> <p>Hinoki Village is the largest Japanese style architecture in Taiwan. It contains 29 wooden buildings. It's amazing.</p> <p>This is our last stop today. Do you know where it is?</p>